

Jeff Henson

Judicial Translator & Court Interpreter (Fr-En)

FEDERALLY CERTIFIED BY THE FRENCH MINISTRY OF JUSTICE

CONTACT DETAILS

Jeff Henson
9 rue Jean de Vienne
25000 Besançon
France

+33 (0)6.31.30.76.98
jeff.henson@outlook.fr
Skype: jeff-nada
<http://www.proz.com/translator/2049536>

Nationalities: American & French

AFFILIATIONS

Société française des traducteurs



Compagnie des Experts de
Justice près les Cours d'Appel



Alumni Association of the
D.U. Traducteur-Interprète
Judiciaire de l'ESIT



National Association of
Judiciary Interpreters &
Translators



Delta Rho chapter of Alpha
Mu Gamma (national
collegiate foreign language
honour society)



PERSONAL SUMMARY

I am happy to offer you my services as a freelance legal translator and liaison/court interpreter serving the Courts, law enforcement, law firms, notaries, institutions and private individuals.

QUALIFICATIONS

- **Federal certification as Court Interpreter and Judicial Translator to the French Courts (French<>English)**

(*Expert Traducteur-Interprète assermenté près les Cours d'appel [français<>anglais]*)
Cour d'appel de Besançon, Service des Experts (Besançon, France)

- **Postgraduate Degree in Judiciary Translation and Interpretation – with honours**

(*Diplôme d'Université de Traducteur-Interprète Judiciaire – mention Bien*)
École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT)
Université Sorbonne Nouvelle - Paris III (Paris, France)

- **Bachelor of Arts in Modern Languages (French and Spanish)**

(*Licence en langues vivantes [option français et espagnol]*)

Middle Tennessee State University (Tennessee, USA), includes transfer credits earned during a 2-year French immersion program at Université Laval (Quebec City, Canada)

- **Certificate in Paralegal Studies**

(*Certificat d'Assistant Juridique*)

Center for Legal Studies, Auburn University (Alabama, USA)

- **Certificate in Commercial Contract Drafting**

(*Certificat en Rédaction de Contrats*)

Université de Genève (Geneva, Switzerland)

- **Certificate of Successful Completion: General Course on Intellectual Property**

(*Certificat en propriété intellectuelle*)

World Intellectual Property Organization (WIPO) Worldwide Academy

- **Technician Certificate in Office Automation and Management Information Systems**

(*Technicien en Bureautique et Informatique de Gestion*)

Association pour la Formation Professionnelle des Adultes (Besançon, France)

WORK EXPERIENCE

Since March 2015 **Freelance Court/Liaison Interpreter and Legal Translator**

(*Federally certified by the French Ministry of Justice since January, 2017*)

- French<>English Court and Liaison Interpreting (Simultaneous, consecutive, chuchotage), French-to-English translation of legal documents (Court decisions, contracts, articles of association, succession, etc.) French<>English sworn translations (all types of documents).

Since Sept. 2017 **Course Director "French-English Court Interpreting"**

Glendon College - York University (Toronto, Canada)

- Director of the French-English Court Interpreting course for year 1 students of the Master's in Conference Interpreting program. Classes are taught online and in real-time to students located around the world. Emphasis is placed on developing bilingual French-English legal terminology and attaining a high level of proficiency in sight translation, note-taking skills, and consecutive and simultaneous interpreting.

2000 –2015 **Quality Manager – Chargé d'Affaires**

(*Groupe La Poste – International Claims & Inquiries Division, Besançon, France.*)

1996 – 2000 **Freelance Technical Translator and Interpreter**, Besançon, France

- Translation of technical and legal documents, user manuals, presentations and web pages. Interpreting assignments for local Trial Courts, Police Courts and the municipal Police department.